

**Zeitschrift:** Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische  
Monatsschrift  
**Band:** 17 (1939)  
**Heft:** 7

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

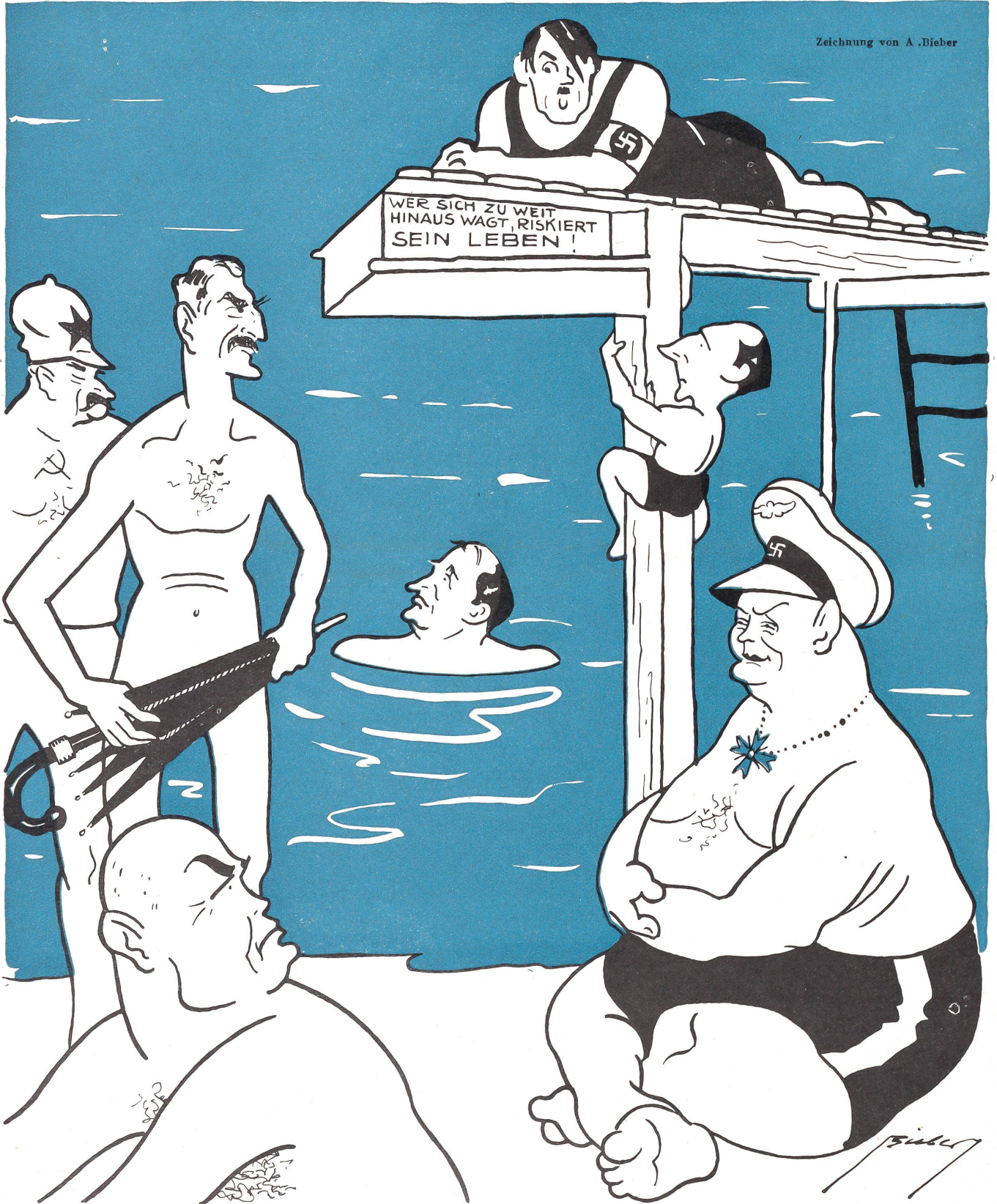
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Bärenspiegel



Zeichnung von A. Bieber

Idyll im europäischen Strandbad

Das Wasser ist für alle da, es kühlt und macht uns reinlich.  
Was in der Politik geschah, das zeigt sich nackt recht peinlich...

## FESTREDEN

*Es geht durch unser Schweizerland  
Ein mächtiges Prasnchaller,  
Man fragt sich, hat es Fuss und Hand?  
Dient es zum Wohle aller?*

*Herr Meili, Obergeneral  
Der Landi, kann mich dauern;  
Bald tönt sein Wort mehr kantonal,  
Bald städtisch, bald für Bauern!*

*In Zürich sprach stets gern und viel  
Der Bürger wie der Sozi,  
Vortrefflich passt Herrn Meilis Stil  
Drum jetzt zum Genius loci!*

*Herr Etter muss, weil's seine Pflicht,  
Auch eifrig Reden drechseln,  
Und jedesmal ins neue Licht  
Die Platte drehn und wechseln!*

*Festreden gab es in Luzern,  
Man hat zwar auch geschossen!  
Daneben heisst's aus Nah und Fern  
Noch vielmal: „Eidgenossen!“*

*Und kriegten allesamt den Pips,  
Die sprechend uns erbauen,  
So würden doch beim kleinsten „Tips“  
„Festrednern“ unsere — Frauen!*

Irisché

## Fort mit den Jesuiten!

„Berner Helden...“

Wir stehen im Zeichen der Verehrung von Taten älterer und alter Eidgenossen durch öffentliche Feiern, sei es nur zu unserem Nutzen oder auch zum Frommen unserer Vorfäter... es genügt, wenn man sich mit Tatsachen befasst, denn: mutige, wahrhaftige und bodenständige Berner, Regierende im Grossen Rat, der Polizei, des Militärs, vom Hauptmann bis zum Major lassen ihre Stimmen öffentlich vernehmen:

*Erklärung  
des  
Centralkomite's  
des*

*schweizerischen Anti-Jesuitenvereins  
an das  
Schweizervolk.*

„Die Schweiz ist als souveräner und neutraler Staat von allen europäischen Grossmächten feierlichst anerkannt und dieser ihrer Rechte garantiert.“

Auf denn, eidgenössisches Volk! schüttle den Gräuel von deinem Nacken! Auf bis zum letzten Mann! Auf zum Schutze deines Bruder-

bundes, deiner Ehre, deiner Existenz unter den civilisirten Völkern von Europa!“

So geschrieben und geschehen anno 1845 im Jänner zu Bern. Es war nie die Absicht, der katholischen Konfession in irgendeiner Weise Abbruch zutun, es ging um den Bundesvertrag vom 6. August 1815 („in Glück und Unglück als Brüder und Eidgenossen miteinander zu leben und alles zu leisten, was Pflicht und Ehre von treuen Eidgenossen fordert“) und gegen den Jesuitenorden. Die Bärenfatze erwirkte den Abschied des Sonderbundes und der Jesuiten. —

Nach bald hundert Jahren: Wandel der Zeit. Andere Zeiten, andere Leute heisst es. Der Mutz schaut sich im Spiegel. Er sieht seine Tatzen fein poliert, die scharfen Krallen sind stumpf, mit diesen kann er weder angreifen, noch kann er sich wehren. Er ist um 100 Jahre älter geworden. Damit ihm aber seine Umgebung nicht allzu verändert erscheint, setzte man ihm eine rosa

Brille auf die Nase. Durch diese kann er immerhin noch seine ehemaligen Jesuitenfeinde erkennen, zwar nur noch als „erschöpfte Pilger“, die „zur Erholung“ in sein heisserkämpftes Land der Freiheit einziehen. Das Gift ihrer Ahnen wird als wirkungslos begutachtet. Die „armen Flüchtlinge“ suchen einen „ruhigen Flecken“... wo wäre es schöner und bequemer als in der neutralen Schweiz!

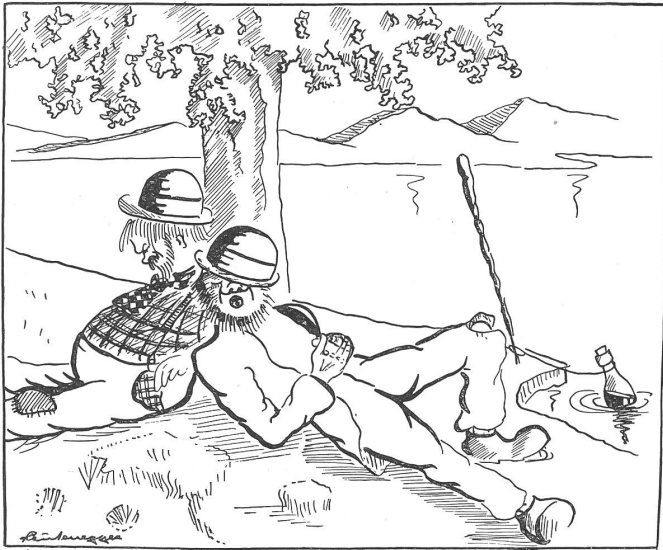
Wenn es aber über dem auserwählten schönen Flecken Erde wieder stürmt und tobt und die einheimischen Bewohner an den jüngsten Tag denken, dann messen sich wieder einmal jene wackern und siegreichen Berner mit den Jesuiten in den Wolken unter dem damaligen Schlachtruf:

„Zu den Waffen, ihr Brüder! Der Hahn hat gekräht,  
Und das Volk ist erstanden vom Schläfe!  
Wer im Feld sich nicht stellt, wenn der Heerbann ergeht,  
Der ist ein Verräther, ein Slave!  
Jesuiten hinaus! sei unser Panier!  
Für die Freiheit leben und sterben wir.“

Baer-ley

## Deutsche Bankfragen

Zeichnung v. Emil Leutenegger



„Schändlich, Justav, wir jehören doch alle beede zur Edelrasse, und trotzdem lässt man uns nich uff die arische Bank ausruhen —!“

## Geographie

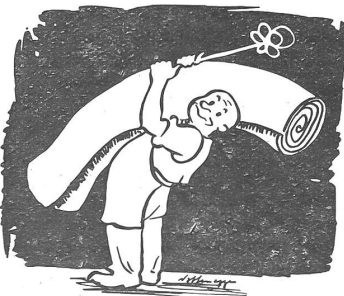
Die Mutter beim Buchhändler: „Geben Sie mir bitte einen Schüleratlas für meinen Sohn!“

Der Buchhändler: „Ich empfehle Ihnen unser neuestes Modell: Europa aus dehnbarem Gummi!“ Pi

## Raubtiere

„Zwüsche de Raubtier und de Mönsche git es eigentlich keine grossi Ungerschide. Jede wott alles verschlinge.“

„Oh mou, es git Ungerschide. Zum Biespiel höre d’Raubtier uf, we sie gnue hei.“ Re



Är weiss es scho — me chönnti meine, Der Pinggeli, dä wär so eine . . . Es isch en ächte — ’s Schönst im Huus, Drum chlopfet är ne sälber us.

Gchouft het er ne im Teppichhuus, Bossart z’Bärn

## Wiener Café Bern

Ueber 100 Zeitungen aus aller Welt haren der Gäste, um ihnen Zerstreuung und Erholung zu bieten.

## Die erwachsene Tochter

„Es ist wirklich nicht so einfach, eine erwachsene Tochter zu haben,“ erzählte Frau Müller. „Ich denke bloss an meine Tochter Marta. Erst hat sie sich den Fuss verstaucht, dann brach sie sich den Arm und jetzt hat ihr ein Mann den Kopf verdreht!“ A. M.

## Ein Glück . . . !

Miggu und Kobi sind zwei dicke Freunde. (Nebenbei bemerkt: beide haben sich einmal in Witzwil angefreundet!) Im Kornhauskeller geraten sie wieder einmal — wie schon so oft — in Streit. Der eine tituliert den andern mit schmeichelhaften Namen, wie: Lump, Strolch, Staatspensionär usw. Der andere lässt es sich eine Weile gefallen; dann nimmt er eine drohende Haltung an und sagt, indem er mit der Faust in der Luft herumfuchelt:

„Weisch, Kobi, du hesch aber Schwein, dass du mir hüt das aus seisch; morn am morgue louft nämlech de my Bewährungsfrist ab!“

Fridericus

## Sehenswürdigkeiten, die an der LA fehlen!

Wirksame Hotel-Propaganda für Feriengäste aus dem Ausland!

Nämlich: Ein leibhaftiger, beständig schmunzelnder Hotelier vor seinem blitzblanken, leeren Hotel. Daneben im Dunkel der Chor klagender Besitzer von Privat- und A.-G.-Hotels, versinnbildlicht durch einen Alphornbläser . . . blas mir ins Alphorn nonemal . . . am laufenden Stahlband.

Der riesige Eindruck des schmunzelnden Hotelier auf die LA-Besucher, besonders auf die Engländer, ist nicht auszudenken. Folge: In England wird nur noch — als Erinnerung an die LA — vom „keep smiling man“ mit seinem leeren Hotel „Destrotz“ gesprochen. Bei diesem erstklassigen Geschäftsmann müssen die Ferien verbracht werden!

Es geht nichts über ein verbindlich schmunzelndes Gesicht . . . will man schlechte Zeiten in Hochbetrieb umwandeln!

Antihorni

## Klein aber . . .

„Die chlyne Japaner si eigentlich soufräch; die wei ja ganz Asie erobere.“

„Bis du nume froh, dass si nid no chlyner sy . . .!“ Re

## Staubige Milch

Aus dem „Bauernpolitischen Pressedienst Zürich“ Nr. 84 vom 9. Juni:

„. . . und die Subventionen, welche gegenwärtig bei der Milch so viel Staub aufwirbeln.“

Was wohl das Gesundheitsamt zu diesen hochgradig gefährlichen Subventionen aus hygienischen Gründen sagen wird —??



## Dumme Frage

Zeichnung von Paolo

LAUPENSCHLACHTFEST



„Bappi, säg: sy jitz die mit dene Zylinder d' Loupedrieger?“

## Die Zukunft ist gesichert!

Die Schweiz. Depeschagentur weiss über die Hundeausstellung in der LA folgendes Geheimnis auszulaudern:

„Die Ausstellung bezweckte vor allem, die Zuchtbarkeit der Hundehalter der Oeffentlichkeit vor Augen zu führen.“

Nun wissen wir nicht, ob damit gemeint sei, dass man sich zum Hundehalter selber heranzüchten lassen kann, oder, was wahrscheinlicher ist, dass unsere Hundehalter in Sachen Geburtenhebung sozusagen als Vorbilder betrachtet werden dürfen. Ehre, wem Ehre gebührt! Nur hätte uns wahrscheinlich ein gewisses leises Schamhaftigkeitsgefühl doch daran verhindert, diese Auszeichnung justament von der gesamten Oeffentlichkeit so unverhüllt zu vollziehen. Lina

**BERN** Hotel und Restaurant  
**BUBENBERG**  
Tel. 2.90.11 W. J. Glaser

**Café Fédéral**

BERN - BÄRENPLATZ

empfiehlt sich bestens.

Prima

**EGGER BIER**

Hans Gerber

**Hotel z. Wilden Mann**

Aarberggasse und Ryffligässli

**Restaurant und Burestube**  
empfiehlt sich bestens Franz Peschl

RESTAURANT

**Ratskeller, Bern**

GERECHTIGKEITSGASSE 81

Für gutgeführte Küche und Keller empfiehlt sich bestens der neue Wirt B. BAUMANN

**Café Rudolf**

RESTAURANT FRITZ EGLI  
empfiehlt sich bestens  
Autoanlageplatz

**Lugano Hotel Brünig-Blaser**  
beim Stadthaus am See. Bürgerl. Haus. Zimmer von Fr. 3.- und Pension von Fr. 8.- an. Gleiches Haus Hotel Modern. Telefon 2.18.30

ZÜRICH am BAHNHOFPLATZ

**Braustube Hürlimann**

währschaft essen!

Qualität  
nur bei **MOTOS**  
**FRED SCHNEEBERGER, BERN**  
Laupenstrasse 5 - Telefon 2.50.79

GRILL-ROOM  
RESTAURANT  
**SONNE**

Bärenplatz 7

(Parking, Telephon 2.24.86)

Hervorragende Küche  
Spezialitäten franz. und  
italienischer Kochkunst

L. STUMPF-LINDER

**HERREN**

die viel reisen

lassen Haus und  
Familie bewachen  
durch die



Seilerstrasse 7  
Telephon 21.116

+

**Sanitäts-**

+

u.

**Gummiwaren**

F. KAUFMANN, ZÜRICH  
Kasernenstr. 11 Preisliste diskret

Pfeifentabak

**Wundermild**



FEIN UND MILD  
PREIS FR. 1.-

Bekannt unter dem Namen  
„BÄUMLI-HABANA“



Eduard Sichenberger Söhne  
BEINWIL Y SEE SCHWEIZ

**CAFÉ DELLA CASA BERN**

Pilsner, Münchner, Beauregard Fribourg-Bier. — Feine offene und Flaschenweine. — Gute Küche. — Grosser u. kleiner Saal für Sitzungen. Es empfiehlt sich bestens O. Wüthrich.

**Das Hotel Bristol**

ist eine heimelige Gaststätte, wo man zu angemessenen Preisen vortrefflich wohnt. Grosse Auswahl in Spezialgerichten. Konferenz- und Bankettsäle stehen zur Verfügung unserer Gäste.

**Hotel-Restaurant National**

(MAULBEERBAUM)

Diners und Soupers à Fr. 3.-

Prima Weine - Kardinalbier Freiburg  
Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten

**Restaurant Börse, Bern**

Vorzüglich gepflegte Küche — Grosse Auswahl in Spezial-Pläffli — Ausschank von la Gassnerbier

Hotel - Restaurant - Tea-Room

**Schweizerhaus**  
AM GURTEN bei BERN

Bern's idealster Ausflugspunkt - Mit Bus-, Tram- und Gurtenbahnverbindung. - Gepflegte Küche, erstklassige offene und Flaschenweine - Gurtenbier  
Mit bester Empfehlung Fam. Schöpflin-Röllin

**Münsingen**

**Garten-Restaurant Bahnhof**

Prima Zvieri · ff. Egger-Bier  
Höfl. Empfehlung E. Rieder-Tschanz

## Nach der Laupenfeier

Zeichnung v. P. L'Eplattenier



„Alti, gimer tífíg der änglisch Schlüssu, i chume nüm  
us däm tonners Panzer usel!“

## Bar bezahlt — —

Unsere Ruth bekam vor ein paar Tagen ein Schwesterchen. Zufällig sieht es nun, wie ich der Hebamme einiges Geld für unvorhergesehene Unkosten in die Hand drücke. Sofort läuft Ruth strahlend zur Mutter ins Schlafzimmer und sagt:

„Du, Muetter, mir dörfe ds Erika bhalte, dr Vatter het's zahlt!“...

Fridericus

## Die gute Meinung

Baumann beugte sich über den Zaun des Nachbargartens und sagte: „Hier haben Sie den Franken wieder, Herr Berger, den ich vor einem halben Jahre von Ihnen geliehen habe!“

„Behalten Sie den lieber,“ gab Berger mürrisch zur Antwort. „Ich habe keine Lust, wegen einem Franken meine Meinung über Sie zu ändern!“

A. M.

## Eine neue Nationalität

Im „Anzeiger für die Stadt Bern“ figurierte folgendes Inserat:

### BEKANTTSCHAFT

wünscht Arbeiter mittleren Alters, mit sicherem Verdienst, eigener Wohnung und Laden, mit armem Mädchen, aber Mitverdienerin. Ausländerin nicht ausgeschlossen, event. Schneiderin.

Offerten unter Nr. 29382 an das Anzeigerbureau, Ryffligässchen 5.

Wo wohl dieser uns ganz neue Schneider-Staat liegen mag? Chinesin, Französin, Patagonierin usf. sind geographisch völlig klar, aber — Schneiderin?! Denn wir wissen über dieses „politische“ Gebilde ja höchstens, dass es dreimal eingeteilt ist, nämlich in solche für Damen, Herren oder Knaben. Aber ob die Schneiderin südlich oder nördlich des Aequators liegt und in welchem Breitengrad sie sich herumtreibt, das kommt wohl zunächst auf ihren Zivilstand an und hängt im fernerer von ihrer je nachdem ätherischschlanken oder Zweittonnenfigur ab.

OHA

## Es wird kälter

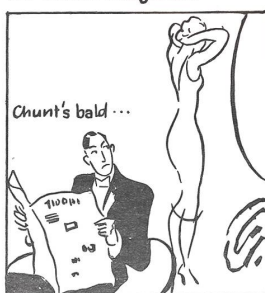
Das „Berner Tagblatt“ schreibt am 5. Juni unter dem Titel „Vor 50 Jahren“ folgendes:

„Das Bezirksgericht Zürich hat am 31. Mai den Eduard Maak, welcher der Spitzzelei verdächtigt worden war, wegen wiederholten einfachen Betrugs im Gesamtbetrage von Fr. 15 zu acht Tagen Gefängnis und einem Jahre Landesverweisung verurteilt.“

Viel macht es ja zwar nicht aus, wenn nur ein einzelner darauf ausgeht, unser Land zu vereisen. Aber wenn er's immerhin ein ganzes Jahr lang tut, dann wird die Temperatur vielleicht doch sinken. Darum: seht euch vor, es wird kälter —! Pips

## Blauband-Episode Nr. 5

Sie wollen ausgehen.



## Die Wunder-Bar

Zeichnung von Paolo



Ufhöre mit Gift-Suuffel!

## Eine Provokation

Die Schweiz. Depeschagentur meldet am 21. Juni aus Tientsin u. a.:

„Indessen herrscht in der Konzession weiterhin beträchtlicher Lebensmittelmangel. Vor allem fehlt es an Milch. Auch Kohle ist nicht genügend vorhanden.

Ferner ist das englische Begleitschiff „Sandwich“ in Tientsin eingetroffen.“

Erstens ist es eine ganz grosse Gemeinschaft, in einer Stadt, wo Hungersnot herrscht, ein Schiff einlaufen zu lassen, das ausgerechnet „Sandwich“ heisst. Und zweitens: weshalb denn „ferner“? Doch wohl nicht etwa darum, weil das Ganze sich im Fernen Osten abspielte —?

L. Otto



# SANASEPT

das  
vollkräftige  
**Nähr- und Stärkungsmittel**

speziell für überarbeitete  
u. geschwächte Personen

fördert das Wohlbefinden  
erhöht die Arbeitslust  
macht widerstandsfähiger

**schaft Kraft**  
für Jung und Alt

Reines, leicht verdauliches Naturprodukt  
aus Malz und Pflanzensäften

**Vor jeder Mahlzeit 1 Likörgläschen**

Preis pro Flasche 500 g netto Fr. 7.50

Hersteller: Laboratorium «Vietona», Binningen (Bild.)

Abonniert den „Bärenspiegel“

## Sexual-

Schwäche und Beschwerden, Folgen  
von Jugendsünden, Neurasthenie,  
finden sichere Heilung durch

**Naturheilinstitut St. Florentin**

Herisau Telephon 5 14 74

Schriftliche Behandlung ohne Berufsstörung

Gut bedient werden Sie  
im freundl.  
**Zigarrengeschäft**

**Frau E. Kummer**  
Laupenstrasse 2, Bern

*Pfarrer Künzle's*

## Lapidar

ist ein Kräuterprodukt  
erster Qualität.

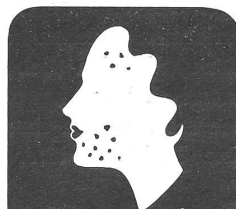
## Lapidar

in 12 Dosierungen, hat  
sich als Heilmittel bei den  
versch. Leiden bewährt.

Verlangen Sie auf-  
klärenden Prospekt beim  
**Kräuterdepot**

**Joh. Künzle**  
Pfr.

in Zizers (Graubünden)



Gegen Pickel

Furunkel, Zahn-  
Abszesse, Angina,  
Umlauf und zur  
Blutreinigung

## ABZESSIN

## DAMEN

monatl. Verspätungen  
Diskretion

**Amrein, Chem. Laboratorium,**  
Heiden, Tel. 204

*Ramseier*  
APFELWEIN  
Die alte Qualitätsmarke

Nach dem

**Besuch des Tierparks Bern**  
einen Aufenthalt bei einem guten

**Jmbiß** im

**TIERPARK-RESTAURANT**

Mit bester Empfehlung F. Senn-König  
Telephon 2.18.94 · Parkplatz

## HENNIEZ- SANTÉ

(Quelle in Henniez)

**Das rassige, gesunde und billige Mineralwasser**

wird in Kisten von 20 grossen Flaschen an  
prompt ins Haus geliefert.

1 Kiste à 20 1/1 Flaschen Fr. **5.60** plus Depot

1 Kiste à 50 1/2 Flaschen Fr. **12.50** plus Depot

Spezialpreise für Restaurants, Kolonialwaren,  
Spezereihandlungen.

General-Vertretung Bern und Umgebung Tel. **2.63.26**

**JAKOB WYSS, BERN**

Schwanengasse 5



**Saison-  
Schirm-Ausverkauf**

mit gewaltigen Vorteilen

**nur vom 7. bis 22. Juli**

auf Gartenschirmen 25% Rabatt

**Schirmfabrik LÜTHI**

Bahnplatz-Schweizerhoflaube

**Hygienische Bedarfsartikel**  
„Liquid Latex“

hervorragend in Qualität  
und Lagerfähigkeit (5 J.  
Garantie). 12 St. Fr. 3.—,  
24 St. Fr. 5.—. Marken oder  
Nachnahme.

Transiffach 324, Bern.

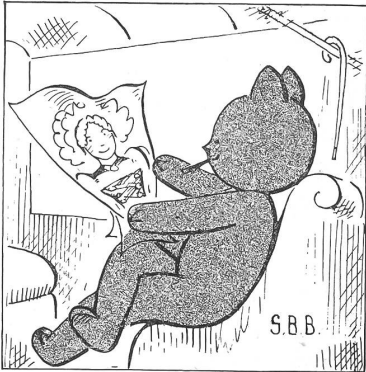
**B b & b**

Bedeutend billiger und besser,  
nämlich: Hygien. Gummi zu Engrospreisen!  
Erstkl. Qualit.-Ware, 3-5 J.  
haltbar, per 1/1, Gros (3 Dtz.)  
zu Fr. 5.75, 6.50 und 7.50 mit  
od. ohne Res. geg. Nachn. od.  
Voreins. Postcheck V 6303,  
Basel 2, Postfach 182.

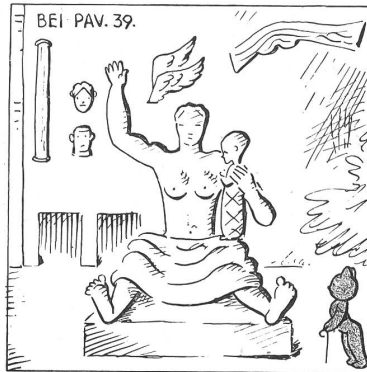
# Teddy-Bärs Abenteuer

## Teddy an der L.A. (II. Teil) (in Sachen Frauen)

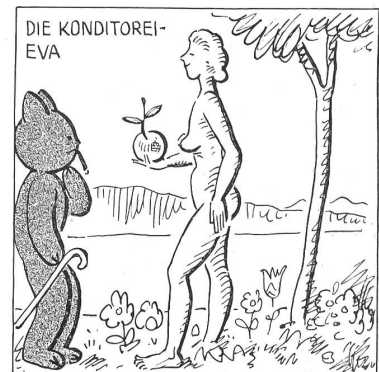
Zeichnungen von Fred Bieri



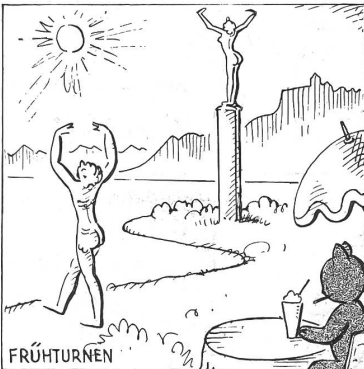
1. Da trifft der Teddy in der Bahn  
Ein tolles Trachten-Meitschi an  
Und denkt sich: „Solche Prachtsgestalten  
Wird wohl die L.A. auch enthalten.“



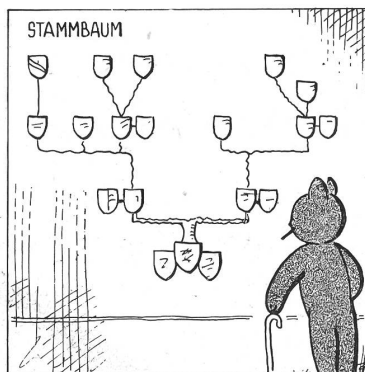
2. Doch bei'r figur des Riesenweib's  
Da ruft der Teddy: „Eh, was cheib's!  
Was d a s sein soll, ist unerfindlich,  
Und ganz besonders hintergründlich!“



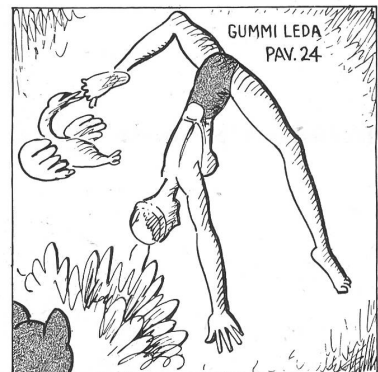
3. „Gib't irgendwo hier einen Baum  
Mit o h n e Nachtskulpturen? Kaum!  
Zum Beispiel hier, da steht sie, – schau –  
Die Paradieser Apffelrau!“



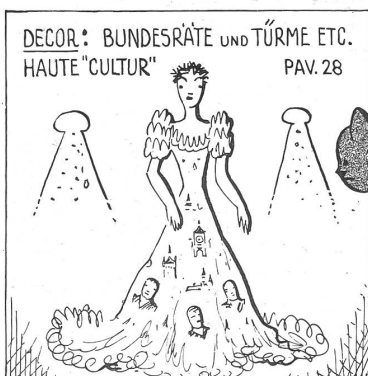
4. Hier sieht von hinten man (nicht vurnen)  
Zwei Frauenzimmer morgenturnen.  
(S wird ihnen auf die Nerven geben,  
Die Arme ewig hoch zu heben.)



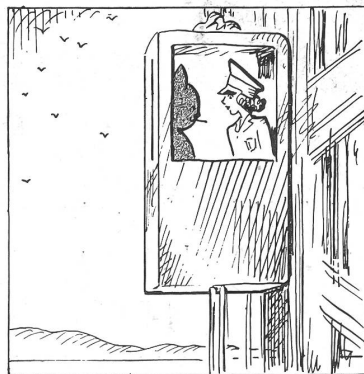
5. Als einzigartig, wirklich selten,  
Darf hier der große Stamm b a u m gelten:  
Er wird der einzige wohl sein  
Mit keinem blutten Zeugs von Stein.



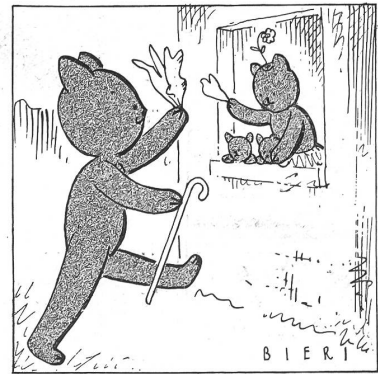
6. Als Ausschnitt aus dem Riesenbild  
Turnt hier die Frau herum wie wild.  
Der Teddy-Bär kannitverstahn:  
Ist es die Leda mit dem Schwan???



7. Als höchst geschmacklos und entgleist  
Sich dieses Abendkleid erweist,  
Denn aufgemalt sind auf den Schleier  
Der Bundesräte Konterfeier!



8. In Sachen Frauen darf indessen  
Man auch die Liftgirls nicht vergessen.  
Ob'schon er's haßt, fährt Teddy-Bär  
Dreihundertmal schon hin und her.



9. Doch alls in allem denkt er sich:  
„Die L.A.-Frauen? Nichts für mich!  
In Zürich kann mich keine halten, –  
Ich geh nach Haus zu meiner Alten!“



# BRIEFKASTEN DER REDAKTION

**Gwundriger in L.** — Nein, wenn einem zwar die Füsse eingeschlafen sind, so macht man deshalb trotzdem nicht auch die Hühneraugen zu.

**Philosoph in B.** — Dochdoch, es gibt sehr deutliche Merkmale als Kulturstufen zwischen den einzelnen Völkern. Wenn beispielsweise in ein Glas Wein eine Fliege fällt und darin ertrinkt, dann heisst der Deutsche ein anderes Glas, der Franzose fischt die Leiche heraus und trinkt den Wein, der Russe säuft den Wein samt Fliege, der Türke als Abstinenz frisst das Tier und lässt den Wein stehen und der australische Buschneger schliesslich verschlingt alles, samt dem Glas.

**Seemann in Th.** — Allerdings soll man auch in der Ehe seemännisch beschlagen sein. Sehen Sie, ich zum Beispiel musste meinen Mangel an diesbezüglichen Kenntnissen bitter genug bereuen: als ich heiratete, meinte ich, ein Salondampferchen zu bekommen, und schon nach einem Jahr wusste ich leider ganz klar, ein veritables Kriegsschiff zu haben...

**Volkskundler in Kl.** — Doch es gibt einen sehr einfachen Unterschied zwischen einem Züribieter und einem Appenzeller: Wenn einer vom Limmatquai sich umdreht, dann sieht man endlich, wo sein Mundwerk aufhört, und wenn ein Appenzeller seine Gosche zumacht, dann bemerkt man sein Gesicht.

**Arbeitsuchender in Rg.** — Nein, wenn Sie, wie Sie schreiben, erst tüchtig in die Hände spucken müssen, ehe Sie zu arbeiten beginnen, dann können Sie sich ganz unmöglich als Taucher engagieren lassen.

**Aengstliche in Br.** — Oh nur keine Bange: bei einer Sonnenfinsternis brauchen Sie Ihrem Kurtli nicht zu sagen: „Du geisch mer de nid z'nach zueche!“

**Neugieriger in T.** — Den Unterschied zwischen einem Stimmzähler und einem Apotheker soll ich Ihnen sagen? Aber es gibt ja gar keinen: beidi zelle d'Tröpf...

**Gattin in Z.** — Machtnichtsmacht-nichts, wenn sich Ihr Herr Gemahl

einen solchen Vollbart wachsen lässt und Ihnen damit absolut nicht gefällt. Denn so gefällt er ganz bestimmt auch anderen weiblichen Wesen nicht...

**Gr. in D.** — Nein, Sie dürfen unter gar keinen Umständen bei einer Inspektion dem Herrn Major das schöne Lied singen: „Für dich, mein Schatz, für dich hab ich mich schön gemacht...“

**Saublöder in St.** — Neinnein, wenn es auch in dem Roman heisst: „Stöhnend gab der Baron seinen Geist auf“, so war dies nicht in einem Bahnhof der Fall und weder per Eil- noch per Frachtgut gemeint.

**Gelhrige in Tr.** — Oh nein, ein Auskulturator (Zuhörer an der Uni) muss nicht unbedingt auch aus Kal-kutta stammen.

## Am Zoologenball

«Eigetelech schad, dass nume luter e so Tier da sy.»

«Werum?»

«He ja, e so nes paar nätti Pflänzli würden emel nüt schade!»

**Töchterpensionate „La Romande“, Vevey & „Des Alpes“, Vevey-La Tour**  
Die richtige Adresse für die Erziehung Ihrer Tochter. Alle Fächer. Erstklass. Referenzen. Prospekte.

## Aufklärung

Jede Frau ist monatlich nur an wenigen Tagen empfänglich. Broschüre mit Spezial-Kalender nach Professor Knaus, ärztlich geprüft und bewilligt. Fr. 2.—. **Glück und Gesundheit in der Sexualität.** Mit vielen Abbildungen, Fr. 2.—. **Was jede Frau wissen muss,** Fr. 2.—. Nachn. ohne Absender.

Neuformverlag 5, Thun

## Hyg. Art.

12 Stück 24 Stück 36 Stück  
2.50 4.— 5.50  
Postfach A Nr. 238, Thun.

## HYGIENE

Artikel für Herren, beste Qualität, 6 St. 2.—, 12 St. 3.—. Versand p. Nachnahme oder Voreinsendung d. Betrages in Marken. Transitpostfach 866, Spezialitäten-Vertrieb, Bern.



*Steigt das Thermometer nun,  
lösch' den Durst mit  
Ice Cream*

ERHÄLTlich in verschied. Aromas u. Packungen in Milchprod.-Geschäften, einigen Konditoreien und grössern Kiosks. Hauptdepot Bern: Laupenstrasse 18, Tel. 2.36.84.

## Schuhsohlerei Kölliken A.-G.

Nimmt alle Schuhreparaturen entgegen

### NEUE PREISE:

Herren Sohlen und Absätze Fr. 5.80 Damen Sohlen und Absätze Fr. 4.50  
Kinderschuhe je nach Grösse Schweizer Kernleder und feine Arbeit

**Annahmestellen:** Bern, Karl Schenk Haus, Spitalgasse 4  
Langnau, Frau Wymann, Gerbestrasse

**HOTEL-RESTAURANT VOLKSHAUS BERN**



ZEUGHAUSG. 9

1<sup>a</sup> KÜCHE v. KELLER  
ALLE ZIMMER m. FL. WASSER

*Raucht*



die guten 10er

**Kaltwiler Forellen**

## Sicherheit - Schutz + GUMMI +

6 Stück Fr. 3.50 unzerreissbar, lagerfähig 5 Jahre. Diskreter Versand gegen Nachnahme oder Marken, auch postlagernd ohne Namen, nur Buchstaben, durch Postfach Transit 657, Bern. — Alle andern hyg. sanit. Artikel ebenso in bester Qualität.

## Radio

*Steiner*

## immer vorteilhafter!

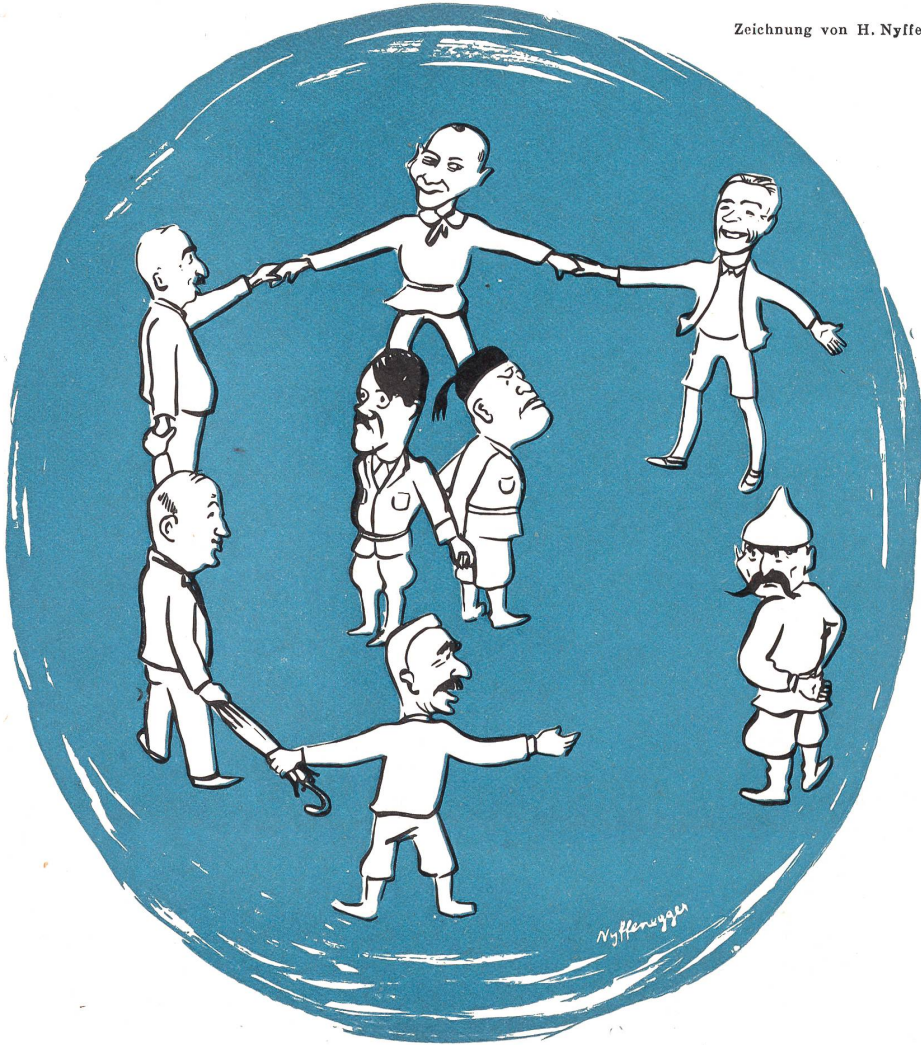
Verlangen Sie bei Neuanschaffung oder Tausch zuerst das reich illustrierte Radio- und Aufklärungsbuch der

**Steiner A.-G. - Bern**

Das führende Schweizer Unternehmen der Radiobranche

# RINGE = RINGE = REIHE

Zeichnung von H. Nyffenegger



„He, Ninu, wottsch nid mithälfe —?“

### Abstrakt und konkret

„Was isch eigentlich der Unger-  
schid zwüsche abstrakt u konkret?“  
„Oh, das isch ganz eifach. We du  
dis Schuelzügnis überchunsch, so si  
Zahle abstrakt. We du aber hei-  
chunsch, de isch Zahl vo de Schleg  
vo dim Vater ziemli konkret.“ Re

### Ueber das Weinen

„Das ist eigentlich sehr komisch,  
dass man aus Freude lachen oder  
weinen kann.“  
„Das finde ich nun ganz natürlich.  
Wenn z. B. meine Schwiegermutter  
auf Besuch kommt, dann weine ich  
vor Freude, wenn sie geht, dann  
lache ich.“ Re

### Boshaft

„Entschuldigen Sie, Frau Meier,  
was hat eigentlich Ihr Mann für eine  
Beschäftigung?“  
„Oh, mein Mann ist Lehrer an einer  
höheren Schule.“  
„Sie haben mich falsch verstanden,  
Frau Meier. Ich meine, was a r-  
b e i t e t Ihr Mann?“ Re

**TIERPARK UND AQUARIUM**  
*düßfözlzi*  
**Ueberall Jungtiere**  
Auch im Freigehege junge Damhirsche  
Für Kinder: bei günstiger Witterung  
Reiten und Fahren mit Pony und Esel

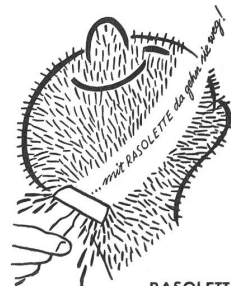
### Splitter . . .

Manche Männer gleichen den Lam-  
pen; manche gehen viel aus und  
manche brennen die ganze Nacht  
durch! —

\*

Die Frauen gleichen den Zigarren:  
das Deckblatt ist oft das beste an  
ihnen . . .

Fridericus



**RASOLETTE**  
rot-gold 35 Cts.  
**jetzt rostfrei!**

RASOLETTE die gute Schweizerklinge  
35, 30, 25, 20, 15 und 10 Cts.

## PICCARD REDIVIVUS

Einst ist er hoch geflogen,  
Doch aus dem Wolkenthron  
Hat ihn herabgezogen  
Die Gravitation.

Es war kein leeres Prahlen,  
Kein Streben nach Furor,  
Die komisch feinen Strahlen,  
Die hissten ihn empor.

Nun sagt der Stratosphäre  
Der Mann, wie's heisst, Valet,  
Weil auf den Grund der Meere  
Sein Sinn ihm heute geht.

Dieweil an grünen Tischen  
Die Welt verzapft den Mist,  
Will er bei Tintenfischen  
Vergessen List und Zwist!

Ihm ist gewiss verleidet  
Der Hader in der Rund,  
So dass er sich entscheidet,  
Bevor wir auf dem Hund.

Mein lieber Herr Professor,  
Gewähr mir eine Bitt':  
Nimm doch die Feuerfresser  
Und Säbelrassler mit!

Lass tief sie unten liegen  
Und kehr allein zurück!  
Ach, wär das ein Vergnügen,  
Ein unverschämtes Glück!

Irishé

### Verfehlter Wink

Onkel Karl war bei einem Freunde auf Besuch und nicht loszuwerden. Sein Geburtstag rückte näher — er war immer noch da. Schliesslich meinte sein Gastgeber so taktvoll wie möglich:

„Glaubst du nicht, Karl, dass dich deine Frau und deine Kinder zu deinem Wiegenfest gern um sich hätten?“

Karl strahlte über das ganze Gesicht und rief:

„Vielen Dank, alter Knabe... was du doch für gute Ideen hast... ich werde ihnen gleich schreiben, sie sollen herkommen!“

A. M.

### BESTELLSCHEIN

Unterzeichnete..... bestell..... bei der Administration des „Bärenspiegel“, Laupenstrasse 7a, Bern — gegen Nachnahme — gegen Einzahlung auf Postcheckkonto III 466

1 Abonnement „Bärenspiegel“

für ½ Jahr zu Fr. 2.50, für 1 Jahr zu Fr. 5.—\*)

Ort und Datum: .....

Genaue Adresse: .....

\*) Nichtzutreffendes streichen.

### O diese Heiratsanzeigen!

Eine kleine Auslese aus einer einzigen Nummer der N.Z.Z. (Samstag, den 24. Juni) beschert folgenden Blütenstrauss aus der Sonderseite „Heiratsanzeigen“:

„Selbstinteressentin, frühere Geschäftsfrau, Witwe ohne Anhang, des Alleinseins und Privatlebens müde... Konvenierenfalls Heirat erwünscht...“

Schreibendenfalls wünscht also die anhangslose Witwe aus ihrem Privatleben herauszutreten und passendenfalls ein öffentliches Leben anzufangen —??

„...Kaufmann, korpulente Postur, 41 Jahre alt, besitzt edlen Charakter und ein selbsterwerbliches Einkommen...“

Es ist zu hoffen, dass auf diese selbsterschreibliche Annonce hin sich eine Dame melden werde, die selbsterziehlich auch Selbstfettangefresslichen ein wenig Deutsch beibringen kann.

### Privatangelegenheit

Jonny ist die grosse Kanone im Baseball. Da reist er plötzlich vor einem grossen Spiel ab. Am Bahnhof trifft ihn ein sportbegeisterter Freund.

„Kaufmann... wünscht Neigungsehe mit kultivierter, vermöglicher Dame...“

oder

„Schweizer Akademiker... geistvoll und gemüts-tief, sucht ... Anschluss an aparte Dame... in erstklassigen Vermögensverhältnissen...“

Mit andern Worten: gesucht der nötige Humus, um eine Neigungsehe finanzieren zu können, auf dass der Schweizerakademiker seine Geistesvolle und Gemüts-tiefe blechmusikalisches möglichst intensiv herauszuchten könne...

„Künstler von internationalem Ruf sucht Bekanntheit zwecks Heirat mit Dame, die zur Erkenntnis gekommen ist, dass echtes Kunstschaffern heute das einzige Glück bedeutet.“

Offenbar der sog. „doppelte Kontrapunkt“... Mimi

„Jonny, ist es wahr, du startest morgen nicht?“

„Ich habe Urlaub genommen“, lächelt Jonny. „In Familienangelegenheiten. Mein Bruder wird morgen gehängt!“

A. M.

## Lieber Bärenspiegel!

Für mich bedeutete der Ausdruck „Marinesachverständiger“ bis heute immer etwas unerreichbar Hohes, so ungefähr wie Generaldirektor oder Musikpädagoge. Heute bin ich gründlich eines andern belehrt worden. Im Morgen-Bund vom 27. Juni konnte man unter „Cianos Madrider Besuch verschoben? Um die Stärke der Achsenflotte“ folgenden Absatz lesen:

Das Blatt erklärt, dass Deutschland über 70 Unterseeboote verfüge, eine Zahl, die in kurzer Zeit bedeutend erhöht werden könne. Da Italien 130 U-Boote besitze, schätzen Marinesachverständige die Stärke der Unterwasserwaffe der Achsenmächte auf 200 Einheiten.

70 plus 130 ergeben also 200, wie diese erstaunliche Entdeckung Marinesachverständige einschätzen.

Kannst du mir, lieber Bärenspiegel, sagen, wo man das Examen als Marinesachverständiger ablegen kann? Es soll scheint's dieser Beruf recht gut bezahlt werden...

Mit freundlichem Gruss

dein *Klex.*

## Entschuldigt

Krafts machen wieder einmal einen Heidenkrach. Da nahm Buss voll Wut den Besenstiel und klopfte wütend an die Decke. Ohne Erfolg. Am kommenden Morgen traf er Kraft und knurrte:

„Haben Sie gestern Abend nicht gehört, wie ich mit dem Besen gegen die Decke geklopft habe?“

„Natürlich,“ lächelte Kraft, „aber Sie brauchen sich deshalb nicht zu entschuldigen! Bei uns ging es gestern auch ziemlich laut zu!“ *A. M.*

## Verlangen Sie

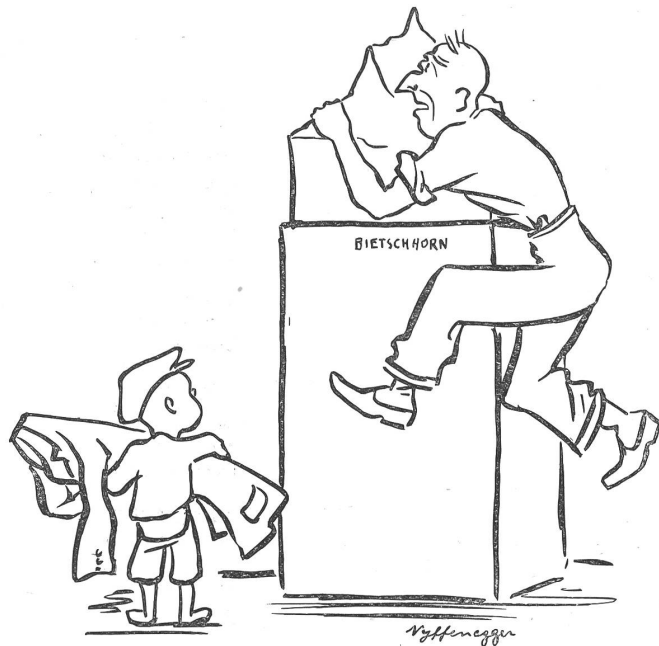
in Wirtschaften, Cafés, Hotels, beim Coiffeur usw. den

## „Bärenspiegel“

die bernisch-schweizerische humoristisch-satirische Monatsschrift

Der „Bärenspiegel“ schafft frohe Stimmung und zufriedene Gäste und Kunden. Jeder einsichtige Wirt und Coiffeur wird aus diesen Gründen den „Bärenspiegel“ in seinem Lokal auflegen, wenn seine Gäste ihn darauf aufmerksam machen.

## Begeisterung an der Landi



Wo der Bappi's Bietschhorn gseh het, het är sich nümme möge-n-eb-bha!

## Schlag auf Schlag

„Mutter schickt Ihnen das Fleisch zurück, sie sagt, es sei so zäh, dass man Schuhe damit besohlen könne!“

„Und warum hat sie es nicht getan?“

„Die Nägel sind nicht durchgegangen!“ *A. M.*

## Odysseus und die Sirenen

Der kleine Karl genießt eine klassische Bildung. Er lernt eben mit lauter Stimme die griechischen Schriftsteller auswendig, und wie er zur Ueberschrift „Odysseus und die Sirenen“ kommt, ruft die Mutter aus der Küche: „Du, Karli, isch das d'Lektion übere passiv Luftschutz?“ *Nussi*

## Liebs Fraueli...

Der Förster Godi kommt wieder einmal um 3 Uhr früh nach Hause. Er ist eben im Begriffe, sich ausziehen — da erwacht seine Frau.

„Ja, aber, Godeli!“ sagt sie schläfrig, „wosch du de scho wieder uf e Waldgang? Dänk doch a dyni G'sundheit u a mi!“

„Du hesch rächt! Es isch gschyder, liebs Froueli, i lege-mi abe!“ *Friedericus*

## Eine Frage

„Du, Chrigu, der Vatter het mer d'Sparbüchse wäggnoh!“

„Soo! Annexion oder Protektorat?“ *Pi*

## Schottenwitz

Ein alter Schotte verlangt von seinem Sohn pünktliche und vollzählige Ablieferung des monatlichen Gehalts.

Eines Tages behält der Sohn einen Schilling für sich.

Als sich das am nächsten Ersten wiederholt, nimmt der Alte seinen Sohn beiseite:

„Wir sind hier unter uns Männern — wie heisst das Mädchen...?“

\*

Eine englische Firma schreibt in ihren Prospekten: „Wir haben aus allen Ländern der Welt lange Anerkennungsschreiben erhalten — sogar eine Postkarte aus Schottland...“

\*

An einer Strassenkreuzung in Aberdeen stiessen zwei vierplätzig Autos zusammen. Achtzehn Verletzte wurden vom Platz weg ins Spital geführt...

# LANDI-FERIEN

Von der Landi – ins Schweizerland!

## 3 neue interess. H.-P.-Arrangements „Alles-inbegriffen-Ferien“, verbunden mit einem „Landi-Tag“ in Zürich.

Das Problem, welches fast jeder Schweizer zu lösen gezwungen war, hiess bis heute:

### Landibesuch oder Ferien?

Der Verzicht auf das eine oder andere wäre sicherlich jedermann schmerzlich. Vor allem der Verzicht auf die Landesausstellung, die ja nicht jedes Jahr wiederkehrt.

Dank der ausserordentlichen „Extraleistung“, welche sich die angeschlossenen Hoteliers und der Hotel-Plan selbst, im Jahre der Landesausstellung, dem Schweizer-Ferientag gegenüber zur Ehre machen, ist es nunmehr möglich

**jedem Schweizer-Ferientag wenigstens einen „Landi-Tag“ in Zürich zu sichern.**

## LANDI-FERIEN I

(An Stelle des 7tägigen Aufenthaltes am Ferienort) **1 „Landi-Tag“ in Zürich und 6 Ferientage „alles inbegriffen“ am Ferienort zum normalen Sommerprogrammpreis 49<sup>50</sup> an**

(oder 2 „Landi-Tage“ in Zürich u. 12 Ferientage am Ferienort)

Abfahrt ab Zürich jeden **Samstag und Sonntag mit beliebigen Zügen** (Schnellzugzuschlag inbegriffen). Rückfahrt nach Zürich: Freitag, Samstag oder Sonntag ebenfalls mit beliebigen Zügen.

## LANDI-FERIEN II

**7 Tage** (Normales „Alles-inbegriffen“-am Ferienort Arrangement von Fr. 49,50 an) **dazu 1 „Landi-Tag“ in Zürich zum Sonderpreis von Fr. 5.-**

(oder 14 Tage am Ferienort, dazu 2 Landi-Tage zum Sonderpreis von je Fr. 5.-)

Abfahrt ab Zürich jeden **Freitag, Samstag oder Sonntag mit beliebigen Zügen** (Schnellzugzuschlag inbegriffen). Rückfahrt nach Zürich jeden Freitag, Samstag oder Sonntag mit beliebigen Zügen.

Alle Kombinationen möglich! Zusätzliche „Landi-tage“ können in beliebiger Zahl zum Preise von Fr. 10.- (ab 15. Juli Fr. 11.-) bezogen werden.

### 1 „Landi-Tag“ in Zürich umfasst:

1. Uebernachten in Zürich (Stadtzimmer-Service, Telefonanschluss)
2. Heimfahrt mit Personenauto ab Stadtzentrum bis 2 Uhr früh
3. Frühstück (auf Wunsch im Zimmer)
4. Eine Hauptmahlzeit (Mittag- oder Abendessen)
5. Alle Trinkgelder
6. Handgepäck ab Hauptbahnhof
7. Gepäckversicherung bis Fr. 1000.—
8. Geführte Besichtigung und Auskunft in der Landesausstellung

## LANDI-FERIEN III

**Stark verbilligtes 6 Tage „Alles-inbegriffen“-Arrangement ab Zürich:**

Bodensee . . . . .	ab Fr. <b>44<sup>50</sup></b>
Zentralschweiz . . . . .	ab Fr. 45.50
Appenzellerland . . . . .	ab Fr. 48.—
Graubünden . . . . .	ab Fr. 57.50
Engelberg . . . . .	ab Fr. 68.—
Vierwaldstättersee . . . . .	ab Fr. 69.50
Tessin . . . . .	ab Fr. 73.—
Berner Oberland . . . . .	ab Fr. 77.—
Genfersee . . . . .	ab Fr. 79.50

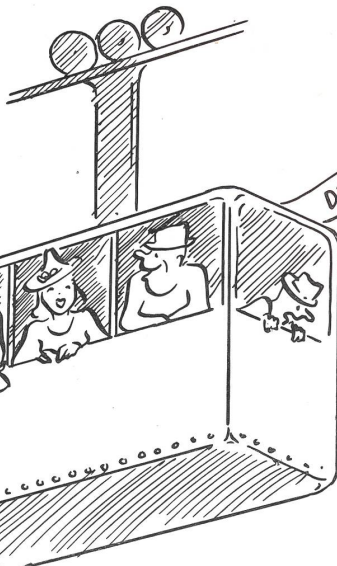
Abfahrt ab Zürich jeden **Samstag od. Sonntag mit beliebigen Zügen** (Schnellzugzuschlag inbegriffen). Rückfahrt nach Zürich jeden Freitag, Samstag oder Sonntag mit beliebigen Zügen.

Liste der Hotels und genaue Details in den angeschlossenen **Reisebüros und beim Auskunftservice Zürich, Telefon 7 12 33, Heinrichstrasse 74.**

Ausserhalb Zürich wohnhafte Gäste lösen ab Wohnort bis Zürich das verbilligte SBB.-Landesausstellungsbillet mit Eintritt in die Ausstellung.

**Rechtzeitiges Reservieren liegt des voraussichtlichen Andranges wegen im Interesse des Gastes!** Verlangen Sie unsere neueste „Ferien-Illustrierte“ gratis.

# HOTEL-PLAN



## In Vino Veritas...

(Im Wein liegt Wahrheit...)

Vom Wert des Weines steht in einer Schenke folgender Hymnus:

Wein ist der Glättstein des Trübsinns,  
 der Wetzstein des Stumpfsinns,  
 der Brettstein des Sieges im Schach.  
 Ja, Wein ist der Meister der Menschen  
 und Geister,  
 der Feige macht dreister,  
 und stärker, was schwach.  
 Der Kranke gesund macht,  
 Verborgenes kund macht,  
 Blasswangige bunt macht,  
 Und Morgen aus Nacht.

## In der Schule

Lehrerin: „Fritzli, was ist das für eine Zeit, wenn ich sage: Es wird bald läuten?“

Fritzli: „Höchste Zeit, Fräulein.“

Re

## Sie und Er

Zeichnung von H. Nyffenegger



## Badenixe und Bade-Nixer



## Die Landesausstellung, ein Tessiner und ein Weber-Stumpfen

In der Grotto Ticinese  
 Der L.A. sitzt Maronese,  
 Ein Tessiner aus Lugano;  
 Und ihm schmeckt nun der Nostrano.  
 Die L.A. hat ihn entzückt,  
 Darum raucht er still beglückt.  
 Weber-Stumpfen raucht er jetzt,  
 Weil er sie als Kenner schätzt.

## Weber-Stumpfen Kennerstumpfen



LIGA-SPEZIAL  
 10 Stück Fr. 1.-

WEBER SÖHNE A.-G., MENZIKEN

das seit 30 Jahren bewährte  
**Frauenschutz-Präparat**  
 Von Aerzten begutachtet.  
 Vollständige Packung Fr. 5.50  
 Ergänzungstube Fr. 5.-  
 Erhältlich in allen Apotheken.  
 Aufklärenden Prospekt erhalten Sie  
 kostenlos in Ihrer Apotheke  
 Patentex-Vertrieb, Zürich 8, Dufourstr. 176

*Wenn die  
 Lebenskurve fallen will...*

Zur Bekämpfung vorzeitiger Alterserscheinungen,  
 sexueller Neurasthenie, von Impotenz empfehlen wir  
 Ihnen ein bewährtes Hormonpräparat. Versuchen Sie  
 EROSMON-Drageés für Männer

Packung zu 50 Drageés Fr. 4.50  
 Kurpackung zu 300 Drageés Fr. 21.-  
 in Apotheken.

**EROSMON DRAGEÉS**  
 W. Brändli & Co, Bern, Effingerstr. 5  
 Prospekt gratis.

## Lieber Spiegel!

Im Schaufenster der Redaktion des „Bund“ stand unter einer Photographie folgende Stilblüte:

**Eröffnung der Simplonstrasse  
Ein unvorhergesehener Zwischenfall**

**Das erste Automobil, das gegen Simplon-Hospiz hinauf ratterte, erschrak eine des Weges kommende Kuh und sprang auf die Schneeböschungen hinauf. Erst nach stundenlangen Anstrengungen gelang es, das Tier aus dem Schnee auszugraben und in Sicherheit zu bringen.**

Es ist dies ein Pendant zum Inserat, das vor einigen Jahren im Anzeiger erschien:

### Zeugen-Aufruf

**Diejenigen Personen, die Zeugen waren, als letzten Dienstag, 5. April, abends 22.00 Uhr, an der Effingerstrasse—Gutenbergstrasse ein schwarzer Hund von einem in stark übersetztem Tempo von der Stadt herkommenden Personen-Auto überfahren und getötet wurde und sich dann aus dem Staube machte, werden höfl. um Angabe ihrer Adresse gebeten. Für die Ermittlung des ruchlosen Autoführers wird eine Belohnung ausgerichtet.**

Pi

## Das Versehen . . .

Meine Frau hat ihre beiden Töchterchen gebadet und zu Bett gebracht. Als sie ihnen gute Nacht sagte, konnte die kleine Ruth sich vor Lachen nicht mehr halten.

„He, was lachst du scho wieder?“ frug meine Frau ärgerlich.

„Das isch scho guet, Muetter!“ erwiderte der kleine Schlingel. „Du hesch ds Erika zwöimal badet!“

Fridericus

## Biertischpolitik

Wenn Italien zwischen Deutschland und Polen vermitteln könnte, sollte England versuchen, Italien und Frankreich einander näher zu bringen, worauf es für letzteren Staat leicht wäre, die U.S.A. mit Deutschland und eventuell Japan auszusöhnen. Nussi

## Der Sommer

Schwiegermutter: „Auf Ihr Wort kann man sich auch gar nicht verlassen, Herr Bieri. Sie haben doch ausdrücklich versprochen, dass Sie meine Tochter diesen Sommer heiraten wollen. Und nun kneifen Sie aus.“

Bräutigam: „Aber, liebe Frau, sagen Sie doch selbst: War dieses Jahr überhaupt ein Sommer?“ Re

## Der Bleigiesser

Der Gefängnisdirektor liess den neuen Insassen zu sich kommen: „Warum sind Sie verurteilt worden?“

„Ich habe in der Silvesternacht Blei gegossen!“

„Nanu — das ist doch nicht weiter schlimm!“

„Hm — es sind lauter Fünffrankstücke daraus geworden!“ A. M.

## Das Schlafmittel

Franz Liszt erhielt den Besuch eines noch unbekanntem jungen Komponisten, der um die Erlaubnis bat, einige seiner Klavierkompositionen vorspielen zu dürfen. Als Liszt in einer Pause das Fenster öffnen liess, fragte der Musikbeflissene erfreut:

„Meister, Sie wünschen also, dass auch die Nachbarschaft sich an meiner Musik erfreuen kann?“

„Das nicht,“ berichtigte Liszt, „ich bin nur gewöhnt, bei offenem Fenster zu schlafen.“ A. M.

## Dunkle Chancen in Nordafrika

Im „Bund“ Nr. 269 stand am 13. Juni 1939 folgendes Inserat:

**21 jähriges rassiges, dunkelhaarig. Bärnerli sucht sein**

### Ideal

**Feinführend, intelligent, gebildet, gross, dunkel, nicht unter 24 Jahren soll er sein. Wenn möglich Auslandschweizer (Aegypten und Tunis bevorzugt).**

**Bildzuschriften unter Chiffre O. F. 1399 B. an Postfach Transit 956, Bern.**

## Die Keuschheit des Oberrheins

In der J. B. Metzlerschen Verlagsbuchhandlung zu Stuttgart ist ein Buch erschienen, das den Titel „An den Schlaf“ trägt und von Eduard Reinacher stammt. Wir zitieren zunächst daraus die folgenden Kostprobchen:

„Und wische aus dem Seelenhaus jedweden Ruch der Strasse fort“

oder

„Und fiele selbst ein Sternenstein dem Haus nun zu, er weiche um!“

Diesem Buch gibt der besagte Verlag einen sog. „Waschzettel“ mit, auf dem u. a. zu lesen steht:

„Kennzeichnend für das Werk ist sein Erwachsen sein aus voller Wirklichkeit, seine sachhafte (nicht lachhafte! Red. des BSP.) Haltung. Ein werktätiger Mann beschwört hier den Schlaf. Dieser Hymnus ist echt deutsche Wortkunst mit der ganzen Herbheit und Keuschheit des Oberrheins.“

Und was werden wohl die Leute am Unterrhein, also beispielsweise die offenbar so sehr lasterhaften Holländer zu dieser öffentlichen Feststellung sagen —?! Bibi

Tätsch

# BERN

## Bahnhof-Buffer Best bekanntes Restaurant

Auserwählte Tageskarte / Spezialplatten / Säli für Dinners und Soupers à part / Konferenz-Zimmer

S. Scheidegger-Hauser

# DR MATTEGIEU - I de Ostermundige-Steibrüüch

Aus Fisle sy mer hüüfig i d'Ostermanigesteibrüüch ga indsmere oder ga chriegerle. Oder de sy mer übere Gürtu uf d'Ruine Buebebärg. Dert hei mer aube verstunelet. Vo däm Tag wo-n-i wott verzapfe, sy mer i d'Ostermundige-Steibrüüch tipplet. Mir sy der chly Aargäuer z'düruf düre Haspeler hingere zur Wandegg. Vo dert sy mer gly i de Steibrüüch gsi. Dert hei mer zwo Parteie biudet u sy-n-is abteilungswys ga verstunele. Nachhär hei mer enang beschlyche u wo mer üs troffe, hei, sy mer uf enanger z'dorf. Dr Güstu u der Sämü hei gly afa gränne, mir schlöje viu z'verruckt dry. Mir hei ne gseit, si sige Höseler.

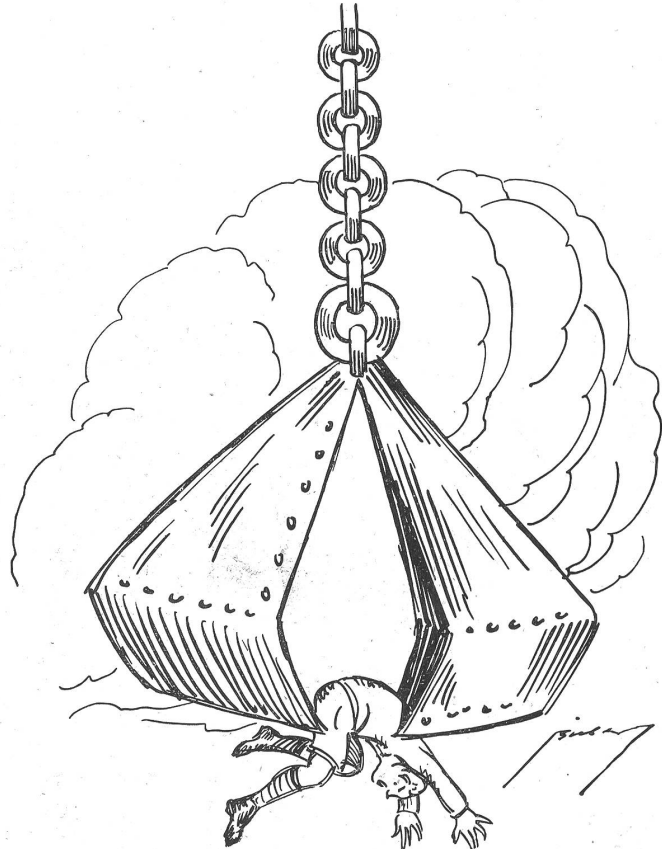
Wo mer chly wyter übere sy, schtöh mir plötzlich vor e me ne Kran. Dä isch einsam u verlassé dagschtande. Es isch ke Isekonstruktion gsi, sondern nume eine us Houz. Mir si auzäme uf dä Kran losgschtürmt u hei dranne afa örgele u dräje.

Da säge-n-i: „Es söu eine sich i d'Schäri setze, mir dräje-n-e de i d'Höchi!“ Es isch nämlich a däm Kran e Chlammere gsi, wo grad usgeh het wie ne Schäri. Me het dermit die Steine packt u dranne ufzoge. Dr Moser Housi isch z'ersch d'ghocket u mir hei ne ufzoge. Er isch scho öppe zäche Meter ir Höchi ir Luft obe gsi, da mööget är oben abe: „So, löt mi wieder abe“. Mir hei d'Veersperrklinke usghänt u ne langsam abeghaschplet.

Nachhär bi-n-i o i d'Schäri ghocket u die angere hei my ufzoge. Wo-n-i es Zytli dobe ha obenabe gnischt gha, ha-n-i ds Kommando gä, für mi wieder abe z'lah. I weiss nid, hei sie's äxtra gmacht oder isch es pär Zuefauu passiert: Sie hei Kurble la pfure u mi het's ziemlich usant uf e Bode abgesetzt! I ha ne wüescht gseit u nachhär isch die Sach verby gsi.

Itz het jede wöue ufzoge wärde u ds Panorama us der Höchi betrachte. Mir hei eine nach em andere ufzoge u wieder abegla. Gly isch der Letscht dranne gsi u das het grad der Güstu Aerni preicht. Mir hei o dä ufzoge u wo är ir Höchi hanget, meint dr

chet, aber derfür nume no grännet. Da gseh mer vo hinger vüre e Higen cho. Dr Housi het gseit, är kenni dä, es syg dr Bavi. Mir hei d'Finke klopfet u sy i d'Satz. Unger am Ostermundigebärg hei mer em Güstu gwartet. Oeppe nach ere Viertustung isch är



Geiser Pole, wo geng e chly e Spassvogu isch gsi: „So Giele, dä löh mer itz dobe“. Mir hei d'Klinke yghänt u hei derglyche ta, mir gangi i d'Büsch. Itz hättet dir söue ghöre, wie dä Güschtu dert obe gmöögget het!! Auui Zeiche het är gfluechet u-n-is i tiefscht Bode abe verwünscht. Mir sy gange, bis är üs hinger de Böim nümme meh gseh het.

Dr Güstu het afange nümme gflue-

cho z'tschepfe. Mir hei ne gfragt, was der Bavi gseit heigi. „Dir syt anders dummi Cheibe!“ lat er la ghöre, „dr Bavi het my abegla u nachhär gfragt, wohär mer syge. I ha gseit us dr Mätü. Da het är gemeint, mir syge geng die glyche u mer e Flutte tunzt.“

Da hei mir ne o no abschlage, wiu är het gseit, wohär mer sige. A däm Tag het dä nadisch grad gnueg uf e Ranze übercho!

Polé



**BIERLI HANS'**  
**ERLEBNISSE**  
MIT DEM "WELTMEISTER"

IX.

Hans Bierli hat zuerst gekläfft,  
Trank dann ein Bier und macht's  
Geschäft.



# Der Bärenspiegel

Zeichnung von Fred Bieri



Staatsarchiv des Kantons Bern, Bern

**A.Z.**

**Tientsin**

Hou em Leu der Schwanz ab,  
Hou ihm ne doch nid ganz ab,

Lah-n-ihm no nes Stümpfli stah,  
Dass er cha uf Moskou gah!